

PLURALIDADES

Revista para el debate intercultural



**Eland Vera / Boris Espezúa /
Alejandro Diez Hurtado / Fanny
Roxana Ramos Lucana / Jesús
Alegría Argomedo Rodríguez /
Yanett Medrano Valdez**

- Vol. 3 - Febrero 2014 -

© Derechos reservados

Grupo de estudio: Interculturalidad

Ana María Pino Jordán

Boris Espezúa Salmón

Boris Rodríguez Ferro

Eland Vera Vera

Fanny Ramos Lucana

Ildaura Fernández-Baca

Jesús Alegría Argomendo

Jorge Vilca Juárez

Ludwing Bernal Yábar

Pablo Ricardo Abdo

Robin Riquelme Moreno

Rolando Pilco Mallea

Verónica Ancco

Yanett Medrano Valdez

Fotografía de portada:

e-mail de contactos:

pluralidades@casadelcorregidor.pe

Diseño de cubierta e interiores:

Elard Serruto Dancuart y Carlos Malca

**Hecho el depósito legal en la Biblioteca Nacional de
Perú: número 2014-06423**

Impreso en:

Sagitario Impresores

Jr. Arequipa N° 740

Puno - Perú

Puno – Perú, 2014

PARIDAD SISTÉMICA: DESARROLLO SOSTENIBLE Y ALLINKAWSAY- SUMA QAMAÑA

Fanny Ramos Lucana

Resumen: *Reflexiona sobre la coexistencia de las matrices culturales: Occidental antropocéntrica y Andina relacional, como principio que organiza la vida económica y social. Desde una perspectiva dual, se cuestiona la concepción de desarrollo antropocéntrico de la primera y, se propone como fuente de inspiración la segunda, en razón del sentido del **Bien Estar**, para la tan deseada construcción de los componentes de la dimensión ética y la sostenibilidad del planeta.*

Palabras claves: *Desarrollo Sostenible, Ecología Profunda, Principios Andinos, Paridad Holística, Allinkawsay, Suma Qamaña, Bienestar, Bien Estar.*

Introducción

Según un reciente estudio de la Organización de las Naciones Unidas (ONU, 2013) la población mundial llegó a siete mil 200 millones de habitantes, y en el 2050 alcanzaremos cerca de los 10 mil millones¹. Las tecnologías usadas por la economía mundial, ya sobrepasan varios límites planetarios y a diferencia del pasado ahora se discute respecto de garantizar el suministro de los alimentos saludables² en un marco de sostenibilidad³. El bienestar humano y de la sociedad están en peligro debido a la pérdida de ecosistemas; la biodiversidad está amenazada y en gran riesgo de extinción lo que atenta con el equilibrio en su conjunto.

Las tres últimas décadas, el debate sobre desarrollo sostenible en todos los campos, al mismo tiempo que

-
- 1 <http://www.latercera.com/noticia/tendencias/2013/06/659-528306-9-informe-de-la-onu-estima-que-poblacion-mundial-llegara-a-los-9600-millones-en.shtml> (Visitado: 6-11-2013)
 - 2 El periodo de 15 años de “La Declaración del Milenio y los objetivos del Milenio (ODM)”, terminará en el 2015, y de todos los objetivos acabar con el hambre ha demostrado ser el más difícil. Para mayores detalles ver: <http://unsdsn.org/files/2013/06/130628-Una-Agenda-de-Acci%C3%B3n-para-el-Desarrollo-Sostenible-A4.pdf> (Visitado: 6-11-2013)
 - 3 2014, Año Internacional de la Agricultura Familiar; esta denominación busca sensibilizar a los gobiernos y a la opinión pública sobre la importancia y la contribución de la agricultura familiar a la seguridad alimentaria.

la presencia de los movimientos organizados y articulados desde los pueblos originarios, conducen a la construcción de una atmósfera social ecológica de concepciones no sólo de satisfacción de las necesidades de la especie humana, sino también de la preservación y conservación del planeta con apertura a nuevas tendencias; es decir, la dimensión cultural de la toma de conciencia planetaria va cobrando impulso. Cabe preguntarse, si puede haber un equilibrio y armonía entre la satisfacción de las necesidades de la especie humana y las necesidades de las otras especies, y sobre todo de los ecosistemas del planeta.

Dada la importancia de construir respuestas, es que el presente ensayo, desde una perspectiva dual, hace una revisión crítica a la concepción del desarrollo de la Matriz Cultural Occidental *antropocéntrica* y, propone como fuente de inspiración el sentido del *Bien Estar* de la Matriz Andina *relacional*.

Desarrollo sostenible

La concepción del desarrollo ha basado exclusivamente su sistema de conocimiento en Occidente moderno, cuyo predominio ha dictaminado el marginamiento y descalificación de los sistemas de conocimiento no occidentales. Los primeros economistas, profundamente imbuidos en esta concepción, promovían tanto el progreso material como la apropiación de la Naturaleza, situándola en una forma reducida como el factor de producción “tierra” (Gudynas,

2003:11), los recursos naturales eran considerados como ilimitados y, encontrar sus paraderos, era sinónimo de explotación de los mismos. Reduccionista, simplificador y homogeneizador, son características que se le atribuye al paradigma del desarrollismo (Medina 2010:167) y se mueven en una lógica lineal, que alimenta el círculo vicioso del desarrollismo progresista perennizando la pobreza.

En los últimos tiempos, la doctrina del desarrollo sostenible, que se ha centrado en el principio orientador de sostenibilidad (Jiménez, 2002:67) en cuanto se ha constituido como concepto plural (Gudynas, 2003:64), se puede identificar como una plataforma de objetivos sociales y de satisfacción de necesidades, con determinadas escalas de valores antropocéntricos en contextos variables que van cambiando en el tiempo, como un proceso abierto que se retroalimenta progresivamente. Y, examinar la concepción antropocéntrica, establecida en la historia, conduce a señalar las consideraciones auto centristas y del sujeto moderno (Estermann, 2013:151)⁴.

4 El autor señala “El ser humano siempre tiene la tendencia de considerarse a sí mismo/a como la “medida de todas las cosas” y de contemplar al mundo como si uno/a fuera el centro al que todo se refiere y desde el que todo adquiere significado. En este sentido, en el contexto de la historia occidental de las ideas, se habla de una triple “humillación” para el ser humano: el ser humano ya no ocupa astronómicamente el centro del universo (Copérnico); el ser humano no se distingue principalmente del animal (Darwin) y el ser humano no es amo de su propia casa (Freud). Probablemente, hay que

Entiendo, que el desarrollo sostenible que racionalmente se desea, más allá del principio de sostenibilidad⁵, no alcanza a integrar la dimensión de bienestar relacionada con la injustificada y continua apropiación de los recursos naturales para que los humanos puedan lograr su bienestar. Entonces, en la perspectiva actual la sostenibilidad del desarrollo, se relaciona preponderantemente con el lineamiento antropocéntrico de los sistemas (económico, social, ecológico), para continuar funcionando sin disminuir o agotar irreversiblemente los recursos claves disponibles.

Allinkawsay - Suma Qamaña

En la Matriz Cultural Andina todo tiene voz, tanto si se lo considera sagrado como natural. El *Bien Estar* deriva, de convivir y compartir y corresponde a *Allinkawsay* y *Suma Qamaña*, en idioma quechua y aymara, respectivamente.

El *Allinkawsay/Qamaña* administrador del *Bien Estar*, tiene que relacionar y hacer interactuar a los co-

agregar una cuarta “humillación” que Nietzsche ya habría anticipado y que hoy se manifiesta de modo cada vez más evidente: no hay centro en absoluto.”

- 5 Más relacionado con la idea de cambio que la noción de estabilidad; es decir, concepto dinámico y evolutivo, que no se vincula con la idea de perpetuar una situación, *statu quo*, o de alcanzar un estado futuro sobre la base de un equilibrio estático, o un estado estacionario según el pensamiento económico clásico. El cambio y la adaptación pueden considerarse como sus propiedades constitutivas y se ha abierto una senda de posibilidades en torno a la sostenibilidad: débil, fuerte y muy fuerte.

munitarios con el espíritu del cosmos, la tierra, el agua, el rayo, las montañas, los vegetales, animales, etc. El *runa/jaqi* es responsable del cuidado de la familia, animales, chacra; es decir, vela por la reproducción y la conexión con el orden holista del universo. Es un estado de equilibrio entre comunidad e individualidad, entre humanos y no humanos. No se puede vivir bien si los demás viven mal, o si se daña la naturaleza.

La “casa cósmica” (*oikos*) en la que todo tiene su “lugar”, es decir su función y su destino, es el universo (Estermann 2013:164). El sentido de la matriz está profundamente relacionado con que el cosmos⁶, conforme a la paridad holística, complementariedad equilibrante, no quebrado por la oposición materia-espíritu, ni desintegrado por la contradicción religión-tecnología, ni dividido por el divorcio entre ética y economía; por tanto, el sentido de la vida humana consiste, en participar lo más posible en la vida del universo (Medina, 2010:191).

Bienestar y BIEN ESTAR

La Economía del Bienestar es una rama de las ciencias económicas y políticas, que se ocupa de cuestio-

6 “Al hombre moderno, a diferencia del andino, le cuesta pensarse en el contexto del cosmos.” (Medina, 2010:166).

nes de eficiencia económica y bienestar social⁷. Al referimos al Bienestar, pensamos en igualdad/equidad y apertura de oportunidades de desarrollo para los habitantes de un país. Según muchos estudios de aplicación en los últimos 30 años, lo único real es que, debido a preceptos capitalistas, la riqueza queda en manos de pocos y la brecha entre ricos y pobres en el mundo ha crecido dramáticamente⁸; mientras el resto de integrantes de una sociedad se someten en la incasable búsqueda de oportunidades de desarrollo, con el objetivo de llegar a un Estado de Bienestar, que de llegar, es auto inducido; es decir, no por ayuda del Estado si no por el esfuerzo de las personas.

La Matriz Cultural Andina, tiene que ver con el *estar* en el mundo, a diferencia de la Cultura Occidental que tiene que ver con el *ser*⁹. Lo andino, no solamen-

7 Alfred Marshall, Paul A. Samuelson y Amartya Sen, son algunos de los economistas que desarrollaron la economía del bienestar.

8 El Foro Económico Mundial señala que la desigualdad de ingresos es la segunda tendencia global más importante de las 10 con más probabilidades de afectar la estabilidad social el próximo año.
<http://www.ipsnoticias.net/2013/11/foro-economico-mundial-espantado-por-brecha-entre-ricos-y-pobres/> (Visitado: 1-12-2013)

9 “Bird, propuso reemplazar el término “animismo” por “epistemología relacional”, para enfatizar el conocimiento animista como una forma de estar en el mundo relacionándose con otros seres, donde el “saber” trata de mantener relaciones con “los otros”...Según Ingold, no se debe analizar el ani-

te es *estar* en con-vivencia comunitaria, en relación, sino en *Bien Estar*, es decir en equilibrio y armonía, que implica un *estar en el planeta* con eficiencia¹⁰ y equidad. El *estar* en permanente armonía con el todo nos invita a moderar nuestro consumo en función a lo que el ecosistema puede soportar¹¹, a evitar la producción de residuos sólidos que no podemos reprocesar con seguridad. Y nos incita a reutilizar y reciclar todo lo que hemos usado. El *Bien Estar* está completamente unido al bienestar del planeta, los seres vivos: plantas, animales, etc. en sintonía con el cosmos; significa comprender que el deterioro de una especie es el deterioro del conjunto. Con los principios de complementariedad y reciprocidad, el sistema lógico más antiguo y más reciente al mismo tiempo (Medina, 2010:169), la preocupación central

mismo como una creencia o modo de *pensar sobre el mundo* sino una condición de *estar en el mundo...*" (Stensrud, 2010:44,45).

10 Adolfo Figueroa afirmaba, siguiendo a Theodor Schulz, que los campesinos eran 'pobres pero eficientes' con los recursos que dispone (Rendón, 2003:155).

11 "No pocos podemos vivenciar, en un momento del ciclo de vida, la necesidad de revisar lo adecuados que pueden ser los satisfactores, para abordar la sostenibilidad de la Felicidad." ATitiQaqa; Organización Ecológica de carácter filantrópico, 2013.

En: <https://www.facebook.com/pages/ATitiQaqa-sumaq-kawsay-suma-jaka%C3%B1a/250120881693953>

no es acumular bienes; va más allá del mismo bienestar moderno¹².

Por algún tiempo, la confusión de la identidad (véase (A)): *Crecimiento, Desarrollo y Bienestar*, era la base de las políticas que predominaron (Pena, 2004:1). Los responsables políticos así como los economistas (puesto que la propia teoría del desarrollo económico ha estado anclada en los modelos exponenciales de crecimiento), guardaban implícito el razonamiento de que “si soy más rico soy más feliz”; y como el crecimiento conduce a una mayor riqueza, luego se logra también una mayor felicidad en la sociedad. Después, el camino a recorrer se ha establecido como una senda lineal (véase (B)): la cantidad producida, la capacidad productiva y la satisfacción de las necesidades, equivalen al proceso con tendencia a un crecimiento cuantitativo que debe instaurar la condiciones para el cambio cualitativo, lo que debe generar un nivel de satisfacción de las necesidades de la población; una senda que toma un matiz de la idea de bienestar social, alejado de las formulaciones puramente economicistas clásicas.

12 “Ante la libertad de acción que comporta la especie humana, decidir por depredar o conservar y preservar la naturaleza, es inherente la violación o no de leyes naturales del equilibrio del hábitat planetario; es decir, el humano, pone en juego no sólo su bienestar sino también el *Bien Estar*”. ATitiQaqa; Organización Ecológica de carácter filantrópica, 2012. En: <https://www.facebook.com/pages/ATitiQaqa-suma-kawsay-suma-jaka%C3%B1a/250120881693953>

(A) Crecimiento = Desarrollo = Bienestar

(B) Crecimiento  Desarrollo  Bienestar

Ahora bien, se apuesta por el desarrollo sostenible, desarrollo que satisface las necesidades actuales sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras de satisfacer las suyas¹³, que destaca el aspecto de la equidad intergeneracional, pero debido a la globalización, se está retirando las políticas de bienestar (Pena, 2004:7) con efectos de incremento en los niveles de pobreza en todo el mundo, así como una creciente polarización social entre ricos y pobres. Cuando el desarrollo sostenible se basa más en la búsqueda del bienestar que en el puro crecimiento económico (Véase (I)), ese desarrollo se debe establecer más en términos de equidad intrageneracional e intergeneracional, que en términos de eficiencia. Al momento existe un peligro de que vuelva a predominar el enfoque economicista neoclásico sobre los principios de equidad.

13 La definición del concepto más utilizada surge del documento elaborado en el año 1987, por la Comisión Mundial de Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo (UN-CED) conocido como informe Brundtland, que lleva como título *Nuestro futuro común*

Expresado en términos de funciones, las matrices culturales: (I) *Occidental Antropocéntrica* y, (II) *Andina Relacional*, se puede postular que:

(I) Bienestar = f (Sostenibilidad del Desarrollo)

(II) *Bien Estar* = f (Sostenibilidad del Equilibrio y la Armonía)

Siendo:

(a) *Bien Estar* = Bienestar individual = *bien estar* colectivo

La relacionalidad es el principio esencial de la Matriz Andina; es, en sí misma relación, que no excluye ni desconoce. La mayoría de los tipos de relacionalidad, de índole no causal: correspondencia, reciprocidad, complementariedad, polaridad, proporcionalidad, etc. (Medina, 2010:99), se sincroniza de forma armónica con el equilibrio biosférico¹⁴, pues es el equilibrio, precisamente, lo que produce *Bien Estar* (véase (II)); donde la sostenibilidad está más de acuerdo con las propiedades de auto-reorganización y auto-regulación de una convivencia holista con el cosmos, donde el “individuo” no figura como sujeto de bienestar privilegiado, más bien está en identidad con el *bien estar* colectivo (véase (a)); y, en expresiones de Ferriz “...Puede así la piedra cansarse como todo ser vivien-

14 “...a los economistas se les ha empujado a pensar la economía desconectada de la biosfera...” (Medina, 2010:46).

te, y detenerse un momento a reposar ...un instante que al hombre puede parecerle siglos”¹⁵.

Los duros procesos de exclusión y marginación que los pueblos indígenas han vivido, ha mostrado las fortalezas de la matriz, como es la paridad holística: carácter dual, es decir, la capacidad de convivir con dos vertientes opuestas: una tradicional y otra moderna. En la visión economicista del desarrollismo, se asumía que la industrialización y el crecimiento económico resolverán esta dualidad (Tassi, 2013: 22,25).

Conclusiones

A medida que vamos aprendiendo más sobre las interacciones entre los sistemas humanos y naturales y sus dinámicas complejas, la concepción de desarrollo antropocéntrica expresa sus limitaciones en cuanto a bienestar conforme a la sostenibilidad del desarrollo, con efectos de incremento en los niveles de pobreza en todo el mundo, así como una creciente polarización social entre ricos y pobres. Puesto que el humano comportando valores antropocéntricos, racionalmente desea un desarrollo sostenible que privilegie su mejora de calidad de vida, de forma separada a la naturaleza y ecosistemas.

15 David Juan FERRIZ, 1994:98.

Para hacer justicia a la diversidad cultural, social, económica y ecológica del mundo y a tono con el principio de sostenibilidad, cabe preguntarse, si el desarrollo sostenible puede integrar el pilar de la sostenibilidad cultural, dado el elemento poderoso homogeneizador inherente al proceso de globalización.

El *Bien Estar*, estar en con-vivencia comunitaria, en relacionalidad, está completamente unido al bienestar de la tierra, los seres vivos: plantas, animales, etc.; significa comprender que el deterioro de una especie es el deterioro del conjunto; la preocupación central no es acumular; va más allá del mismo bienestar basado en la acumulación de bienes; la conjunción de la riqueza espiritual y riqueza material, la interconectividad con el entorno medio ambiental y el cosmos. Es el *Bien Estar*, en razón de un equilibrio y armonía, dispone suficiente oxígeno para ponernos a pensar a tono con el principio de sostenibilidad.

Bibliografía

ESCOBAR, Arturo.

2010 *Una minga para el post desarrollo: lugar, medio ambiente y movimientos sociales en las transformaciones globales*. Programa democracia y transformación global. Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Lima- Perú. 222 pp.

- ESTERMANN, Josef.
2013 *Cruz y Coca*; Hacia la descolonización de la Religión y la Teología. ISEAT, La Paz-Bolivia. 189 pp.
- FERRIZ, David.
1994 *La supremacía de la Jñana Yoga en la Era del Saber*; Colección La Ciencia en el sentido Ilimitado del Saber. Publicaciones Hipótesis y Síntesis de la fundación FISS. Edit. Bogotá-Colombia. 178 pp.
- GUDYNAS, Eduardo.
2003 *Economía y Ética del Desarrollo Sostenible*; CLAES. Montevideo-Uruguay. 255 pp.
- JIMÉNEZ, Luis.
2002 *La Sostenibilidad como proceso de Equilibrio dinámico y Adaptación al cambio*. En:
http://www.revistasice.com/CachePDF/ICE_800_65-84_9104052062A6C18EDC01F0D7CB42BC1E.pdf (Visitado el 8-12-2013)
- MEDINA, Javier.
2010 *Mirar con los dos ojos*; Visiones no domesticadas sobre lo indio en Bolivia, La Mirada Salvaje. La Paz-Bolivia. 200 pp.
- MARTÍNEZ, Joan.
2010 *El Ecologismo de los pobres*; Conflictos Ambientales y Lenguajes de Valoración. FLAC-SO. Barcelona-España. 250 pp.

PENA, Jesús.

2004 *Desarrollo Sostenible y Bienestar Social: Una referencia a la Comunidad de Galicia*. En: http://www.usc.es/econo/RGE/Vol13_1_2/Castelan/doc4c.pdf

RENDÓN, Silvio.

2003 *Figueroa, Adolfo. La sociedad sigma: una teoría del desarrollo económico*.

En:

<http://132.248.9.34/hevila/DebatesenSociologia/2007/no32/9.pdf> (Visitado el 7-12-2013)

STENSRUD, Astrid.

2010 *Los peregrinos urbanos en Qoyllurit'i y el juego mimético de miniaturas*.

En:

<http://revistas.pucp.edu.pe/index.php/antropologica/article/view/1315> (Visitado 13-12-2013)

TASSI, Nico.

2013. *Hacer plata sin plata*. El desborde de los comerciantes populares en Bolivia; Fundación PIEB. La Paz-Bolivia. 284 pp.